

Distr.: General  
12 June 2014

Arabic  
Original: English

## برنامج الأمم المتحدة للبيئة



لجنة التفاوض الحكومية الدولية المعنية  
بإعداد صك عالمي ملزم قانوناً بشأن الزئبق  
الدورة السادسة

بانكوك، ٣-٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٤  
البند ٣ (أ) من جدول الأعمال المؤقت\*  
العمل للتحضير لبدء نفاذ اتفاقية ميناماتا بشأن  
الزئبق وللإلتحاق الأول لمؤتمر الأطراف: البنود  
الضرورية لتنفيذ الاتفاقية بفعالية عند بدء نفاذها

### مقترح بشأن المعلومات التي ينبغي تقديمها عند تسجيل إعفاء

#### مذكرة من الأمانة

١ - تنص الفقرة ١ من المادة ٦ من اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق على أنه يجوز لأي دولة أو منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي أن تسجل نفسها للحصول على واحد أو أكثر من الإعفاءات من تواريخ الإنهاء التدريجي المدرجة في المرفق ألف والمرفق باء بالاتفاقية، وذلك بإخطار الأمانة خطياً. ويكون أي تسجيل من هذا القبيل مشفوعاً ببيان يعلل حاجة الطرف للإعفاء.

٢ - وقد وضعت الأمانة محتوى مقترحاً للبيان الذي يشرح الحاجة للإعفاء (أنظر المرفق). وقد تود اللجنة أن تنظر في هذا المحتوى المقترح مقترناً بالاستمارة المقترحة لتسجيل الإعفاءات والنموذج المقترح لسجل الإعفاءات الذي ستيده الأمانة (أنظر UNEP(DTIE)/Hg/INC.6/6 و UNEP(DTIE)/Hg/INC.6/8 على التوالي).

٣ - وقرر مؤتمر المفاوضين لاتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق، في الفقرة ٥ من القرار ١ المتعلق بالترتيبات في الفترة الانتقالية، أن تعد لجنة التفاوض الحكومية الدولية، وتعتمد، على أساس مؤقت، البنود الضرورية لفعالية تنفيذ الاتفاقية عند بدء نفاذها ومن بينها على وجه الخصوص المبادئ التوجيهية بشأن المعلومات التي يتعين تقديمها عند التسجيل للحصول على الإعفاء، وذلك ريثما يبت مؤتمر الأطراف في الأمر.

\* UNEP(DTIE)/Hg/INC.6/1

٤ - وقد تود اللجنة أن تنظر في المحتوى المقترح وتعتمده مؤقتاً ريثما يبت فيه مؤتمر الأطراف في اجتماعه الأول. وهذا من شأنه أن يمكن الأطراف من تقديم المعلومات المطلوبة عند التسجيل للحصول على إعفاء أو إعفاءات في الفترة حتى بدء نفاذ الاتفاقية والفترة بين بدء نفاذ الاتفاقية وحتى انعقاد الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف.

## إعفاءات من تواريخ الانتهاء التدريجي المدرجة في المرفق ألف والمرفق باء

### ألف - بيان يشرح حاجة الطرف إلى الإعفاء من تواريخ الانتهاء التدريجي المدرجة في المرفق ألف

تشير الإعفاءات للمنتجات المضاف إليها الزئبق إلى الحاجة إلى الاستمرار في تصنيع أو استيراد أو تصدير المنتجات المدرجة في الجزء الأول من المرفق ألف إلى ما بعد تاريخ الانتهاء المدرج في المرفق. وعلى أي طرف يسعى للحصول على تسجيل إعفاء من هذا القبيل أن يقدم بياناً يشرح فيه الحاجة إلى الإعفاء، وقد يشمل ذلك المعلومات المبينة أدناه. ويلزم تقديم بيان منفصل لكل فئة أو فئة فرعية يجري تسجيل إعفاء لها:

**الإعفاء للسماح باستمرار التصنيع:** بيان يبرر الحاجة إلى استمرار تصنيع المنتج المعين المضاف إليه الزئبق داخل أراضي بلد الطرف، بما في ذلك أي جدول زمني أو خطة عمل للإنتهاء التدريجي للتصنيع أو لتعديل مواصفات التصنيع للامتثال لتركيزات الزئبق في المنتجات كما هو محدد في المرفق ومدى توافر البدائل الخالية من الزئبق المجدية تقنياً واقتصادياً للطرف، مع مراعاة المخاطر الصحية والمنافع للبيئة وللشخص.

**الإعفاء للسماح باستمرار الاستيراد:** بيان يبرر الحاجة إلى الاستمرار في استيراد المنتج المعين، بما في ذلك استمرار الحاجة إلى المنتج على الصعيد الوطني والمعلومات عن مستوى توافر مخزونات المنتج على الصعيد الوطني والمعلومات عن مدى توافر البدائل المناسبة الخالية من الزئبق أو تنطوي على استهلاك للزئبق أقل من الاستخدام المعفي والتي تعتبر مجدية تقنياً واقتصادياً، مع مراعاة المخاطر الصحية والمنافع للبيئة وللشخص، والجدول الزمني وخطة العمل لوضع حد للاستمرار في استيراد المنتج أثناء فترة سريان الإعفاء.

**الإعفاء للسماح باستمرار التصدير:** بيان يبرر الحاجة إلى استمرار تصدير المنتج المعين، بما في ذلك توضيح صريح للحاجة للمنتج من جانب المستوردين. وبما أن تصدير المنتجات المضاف إليها الزئبق خاضعة للرقابة بموجب المادة 4 من الاتفاقية لا يسمح به إلى الأطراف التي لديها استخدامات مسموح بها. يتعين على الأطراف المستوردة أن تحصل على تسجيل إعفاء للاستيراد قبل الإعراب عن تلك الحاجة. وللتصدير إلى بلد غير طرف، يتعين على البلد المستورد تقديم شهادة بأنه ينوي الاستيراد وتقديم دليل على قدرته على إدارة النفايات المحتوية على الزئبق بطريقة سليمة بيئياً وفق شروط لا تقل عن الشروط المنصوص عليها في الاتفاقية.

### باء - بيان يشرح حاجة الطرف إلى الحصول على إعفاء من تواريخ الانتهاء المدرجة في المرفق باء

تشير الإعفاءات لعمليات التصنيع التي يستخدم فيها الزئبق أو مركبات الزئبق إلى الحاجة إلى الاستمرار في استخدام الزئبق في العمليات المبينة في الجزء الأول من المرفق باء. وعلى كل طرف يسعى لتسجيل من هذا القبيل تقديم بيان يشرح فيه حاجته لذلك الإعفاء. ويلزم تقديم بيان منفصل عن كل فئة أو فئة فرعية يجري تسجيل إعفاء لها. وينبغي أن يتضمن البيان تحديداً للمرافق التي يُطلب لها الإعفاء وطاقة تلك المرافق والاستخدام السنوي المتوقع للزئبق بواسطة هذه المرافق. وينبغي أن يتضمن البيان أيضاً خطة العمل المتفق عليها مع الصناعات ومع أصحاب المصلحة ذوي المصلحة الآخرين بخصوص إنهاء استخدام الزئبق في تلك المرافق أثناء فترة الإعفاء المطلوبة.